








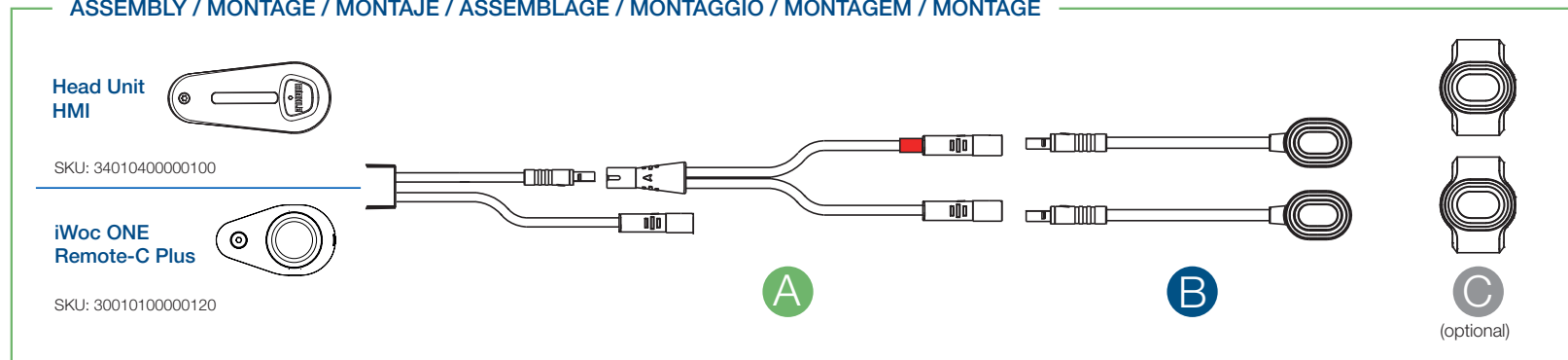
eSHIFTERS ASSISTANCE CONTROLLER

350 100 000 00 200
350 100 000 00 300

CONTENT / INHALT / CONTENIDO / CONTENU / CONTENUTO / CONTEÚDO / INHOUD

 1x Y-joint 2x eShifters (either 720 or 970) 2x Silicon bands	 1x Y-joint 2x eShifters (either 720 or 970) 2x Silicon bands
 1x Y-joint 2x eShifters (versión 720 o 970) 2x Silicon bands	 1x Y-joint 2x eShifters (version 720 ou 970) 2x Bandes en silicone
 1x Y-joint 2x eShifters (versione 720 o 970) 2x Strisce in silicone	 1x Y-joint 2x eShifters (versão 720 ou 970) 2x Bandas de silicone
 1x Y-joint 2x eShifters (versie 720 of 970) 2x Siliconstrips	

ASSEMBLY / MONTAGE / MONTAJE / ASSEMBLAGE / MONTAGGIO / MONTAGEM / MONTAGE



INTRODUCTION

- Contact the place of purchase or a bicycle dealer for information on installation and adjustment of the products which are not found in the user's manual.
- Do not disassemble or alter this product.
- These are small waterproof connector. Do not repeat connecting and disconnecting it. It may impair the function.
- The components are designed to be fully waterproofed to withstand wet weather riding conditions; however, do not deliberately place them into water.
- Do not clean the bicycle in a high-pressure car wash. If water gets into any of the components, operating problems or rusting may result.
- Do not use thinners or similar substances to clean the products. Such substances may damage the surfaces.
- Be careful not to let water get into the terminal.
- Products are not guaranteed against natural wear and deterioration from normal use and aging.

INTRODUCCIÓN

- Contacta con el establecimiento donde has realizado la compra o un instalador autorizado para obtener información sobre la instalación y el ajuste del producto que no aparece en este manual de usuario.
- No desmontes o modifiques el producto.
- Los conectores están protegidos contra la entrada de agua. Trata de evitar la repetida conexión y desconexión ya que podría perjudicar esta característica.
- Los componentes se han diseñado para su protección contra el agua en condiciones normales de uso; No obstante, no sumerja el producto en agua.
- No limpie la bicicleta con lanzas de agua a presión. Si se produce filtración de agua en algún componente, podrían provocar fallos de funcionamiento o una oxidación acelerada.
- No utilice disolventes o similares para la limpieza del producto. Este tipo de sustancias podrían dañar la superficie.
- Durante la instalación asegúrese que no entra agua en los terminales.
- La garantía del producto no cubre el desgaste por un uso habitual en el tiempo.

INTRODUZIONE

- Contattare con il fornitore o con un tecnico ufficiale per ricevere più d'informazioni sull'installazione e l'adattamento del prodotto, qualora non apparisse nel Manuale d'uso.
- Non smontare né modificare il prodotto.
- I connettori sono protetti contro una possibile entrata d'acqua. Cercare di evitare la ripetuta connessione e disconnessione in quanto potrebbe pregiudicare tal caratteristica del prodotto stesso.
- I componenti sono stati realizzati in modo tale di avere una protezione all'acqua. Nonostante, evitare di immergere il prodotto in acqua.
- Non pulire la bicicletta con getti d'acqua a pressione. Nel caso in cui dovesse prodursi la filtrazione d'acqua in alcuni componenti, potrebbero causare un malfunzionamento o una ossidazione accelerata.
- Non utilizzare solventi o agenti simili per la pulizia del prodotto. Tali sostanze potrebbero danneggiare la superficie.
- Durante l'installazione, assicurarsi che non entri acqua nei terminali del prodotto.
- La garanzia del prodotto esclude il logoramento dato dall'utilizzo abituale nel tempo.

ALLGEMEINES

- Für weitere Informationen, die nicht im Handbuch enthalten sind, wenden Sie sich bitte an den Händler bei welchem Sie das Produkt erworben haben, den örtlichen Fahrradhändler oder an MAHLE Aftersales.
- Dieses Produkt darf nicht zerlegt oder umgebaut werden.
- Verbinden und trennen Sie die Stecker nicht beliebig oft, da dies die Funktion beeinträchtigen kann.
- Um den Witterungsbedingungen auch bei starker Nässe standzuhalten, sind die Komponenten vollständig wasserdicht. Legen Sie das Produkt jedoch nicht absichtlich ins Wasser.
- Reinigen Sie das Fahrrad nicht mit einem Hochdruckreiniger. Wenn Wasser in eine der Komponenten gelangt, kann es zu Funktionsstörungen oder Rostbildung kommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Verbindungsstecker gelangt.
- Natürliche Abnutzung und Verschleiß durch normalen Gebrauch sind von der Produktgarantie ausgenommen.

INTRODUCTION

- Contacter avec le fournisseur ou avec un technicien officiel pour recevoir des informations additionnelles sur l'installation et l'adaptation du produit, dans le cas où il n'apparaît pas dans ce Manuel d'utilisation.
- Ne pas désassembler ni modifier le produit.
- Les connecteurs sont protégés contre l'entrée (éventuel) d'eau. Eviter la connexion-déconnexion répétitive, pour ne pas déranger cette caractéristique.
- Les composants ont été réalisés pour avoir un niveau déterminé de protection à l'eau en conditions d'usage normal. Malgré ça, éviter de submerger le produit. Ne pas nettoyer le vélo avec jets d'eau à pression. Dans le cas où se produirait la filtration de l'eau dans quelques composants, on pourrait causer un mauvais fonctionnement ou une oxydation accélérée.
- Ne pas utiliser de dissolvants ou de produits similaires pour le nettoyage du produit. Cette typologie des substances pourraient endommager la surface.
- Pendant l'installation, essayer de ne pas faire entrer d'eau dans les terminaux.
- La garantie du produit ne comprend pas l'usage prolongé et habituel dans le temps.

INTRODUÇÃO

- Contacte o estabelecimento onde efetuou a compra ou um instalador autorizado para obter informação sobre a instalação e o ajuste do produto que não apareça neste manual do utilizador.
- Não desmonte nem modifique o produto.
- Os conectores estão protegidos contra a entrada de água. Procure evitar a ativação e desativação repetidas porque poderia prejudicar esta característica. Os componentes foram desenhados para protegerem contra a água em condições normais de utilização; não obstante, não submersa nunca o produto em água.
- Não limpe a bicicleta com jatos de água sob pressão. Se houver filtração de água em algum componente, poderiam provocar avarias de funcionamento ou oxidação acelerada.
- Não utilize dissolventes ou produtos idênticos para limpar o produto. Este tipo de substâncias poderiam danificar a superfície. Durante a instalação assegure-se de que não entra água nos terminais.
- A garantia do produto não cobre o desgaste devido ao uso normal no tempo.

INTRODUCTIE

- Neem contact op met uw dealer waar u de aankoop heeft gedaan of een geautoriseerde installateur voor informatie over het installeren en afstellen van het product die niet in deze gebruikershandleiding wordt behandeld.
- Demonteer of wijzig het product niet.
- De connectoren zijn beschermd tegen het binnendringen van water. Probeer te voorkomen dat u herhaaldelijk in- en uitschakelt, omdat dit deze functie kan aantasten.
- De onderdelen zijn zo ontworpen dat ze bij normaal gebruik waterdicht zijn; dompel het product echter niet onder in water.
- Maak de fiets niet schoon met water onder druk. Als er water in een onderdeel sijpelt, kan dit leiden tot storingen of versnelde oxidatie.
- Gebruik geen oplosmiddelen of dergelijke om het product te reinigen. Dit soort stoffen kunnen het oppervlak beschadigen.
- Zorg er tijdens de installatie voor dat er geen water in de klemmen komt.
- De garantie op het product dekt geen slijtage als gevolg van normaal gebruik na verloop van tijd.

🇬🇧 INSTALLATION STEPS

- Check all contents of the box are available.
 - Uninstalling the Head Unit is required, for more information contact the place of purchase or a bicycle dealer.
- Warning: Ensure the system is OFF during all installation process.

🇪🇸 PASOS PARA LA INSTALACIÓN

- Compruebe el contenido de la caja.
 - Desinstale el Head Unit. Para más información contacte con un instalador autorizado.
- Aviso: Asegurese de que el sistema está apagado antes de comenzar la instalación.

🇮🇹 PASSI PER L'INSTALLAZIONE

- Verificare il contenuto della cassa.
 - Disinstallare l'Head Unit. Per maggiori informazioni, contattare con un tecnico autorizzato.
- Avviso: Assicurarsi che il sistema sia spento prima d'iniziare il processo d'installazione.

🇳🇱 STAPPEN VOOR DE INSTALLATIE

- Controleer de inhoud van de doos.
 - De-installeer de Head Unit. Neem voor meer informatie contact op met een erkend installateur.
- Waarschuwing: Zorg ervoor dat het systeem is uitgeschakeld voordat u met de installatie begint.

🇩🇪 MONTAGESCHRITTE

- Überprüfen Sie, ob alle angegebenen Artikel enthalten sind.
 - Zunächst ist die Demontage des Head Unit erforderlich. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte den Händler bei welchem Sie das Produkt erworben haben, den örtlichen Fahrradhändler oder MAHLE Aftersales.
- Achtung: Stellen Sie sicher, dass das System während des gesamten Montageprozesses ausgeschaltet ist.

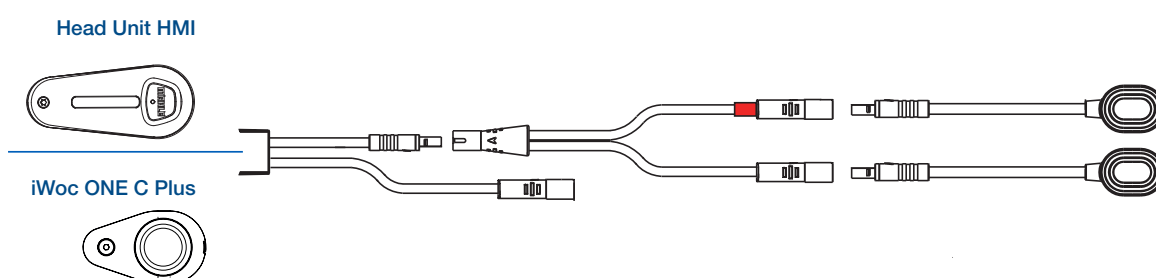
🇫🇷 PASSAGES POUR L'INSTALLATION

- Vérifier le contenu de la caisse.
 - Desinstaller l'Head Unit. Pour recevoir d'informations additionnelles, contacter avec un technicien autorisé.
- Avertissement: avant de procéder avec l'installation, s'assurer que le système soit éteint.

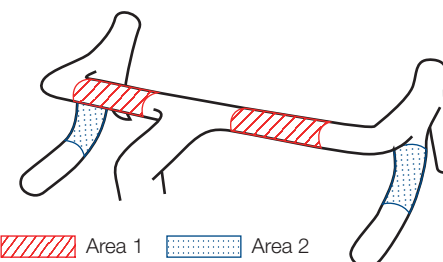
🇵🇹 PASSOS PARA A INSTALAÇÃO

- Verifique o conteúdo da caixa.
 - Desinstale o Head Unit. Para mais informação contacte um instalador autorizado.
- Aviso: Verifique se o sistema está desligado antes de iniciar a instalação.

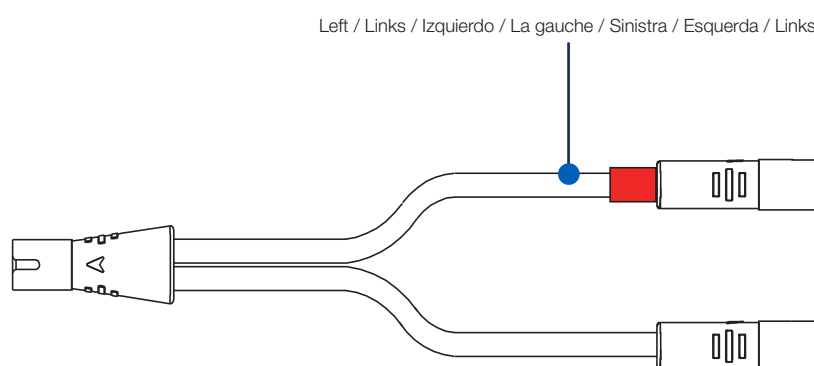
- 🇬🇧 1. Overall overview of the assembly.
- 🇩🇪 1. Montageübersicht.
- 🇪🇸 1. Vista completa del montaje.
- 🇫🇷 1. Panoramique complète sur l'assemblage.
- 🇮🇹 1. Panoramica completa dell'assemblaggio.
- 🇵🇹 1. Vista completa da montagem.
- 🇳🇱 1. Compleet beeld van de montage.



- 🇬🇧 2. Install each eShifter in the desired position (several options may be available).
- 🇩🇪 2. Montieren Sie die eShifter in der gewünschten Position (mehrere Optionen möglich).
- 🇪🇸 2. Instale cada eShifter en la posición deseada (es posible su colocación en varias posiciones).
- 🇫🇷 2. Installer chaque eShifter dans la position souhaitée (vous pouvez le positionner dans différentes positions).
- 🇮🇹 2. Installare ogni eShifter nella posizione desiderata (è possibile collocarlo in differenti posizioni).
- 🇵🇹 2. Instale cada eShifter na posição desejada (é possível a colocação em várias posições).
- 🇳🇱 2. Installeer elke eShifter in de gewenste positie (multi-positionering is mogelijk).



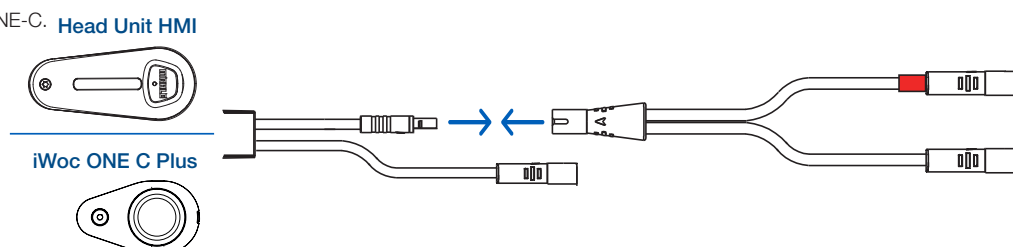
- 🇬🇧 3. The connection to the Y-joint must follow the following scheme:
- Left eShifter connected to labeled Y-joint part.
- Right eShifter connected to the other output.
- 🇩🇪 3. Die Verbindung mit dem Y-Kabel erfolgt nach folgendem Schema:
- Linker eShifter gekennzeichnetener Anschluss.
- Rechter eShifter nicht markierter Anschluss.
- 🇪🇸 3. La conexión del cable en Y debe seguir el siguiente esquema:
- Conecte el eShifter izquierdo a la salida etiquetada del cable en Y.
- Conecte el eShifter derecho a la otra salida.
- 🇫🇷 3. La connexion du cable en Y doit suivre le processus suivant:
- Connecter l'eShifter de gauche avec la sortie étiquetée du cable en Y.
- Connecter l'eShifter de droit à l'autre sortie.
- 🇮🇹 3. La connessione del cavo in Y deve rispettare lo schema seguente:
- Connettere lo eShifter sinistro all'uscita con etichetta del cavo in Y.
- Connettere lo eShifter destro all'altra uscita.
- 🇵🇹 3. A ligação do cabo em Y deve seguir este esquema:
- Conecte o eShifter esquerdo na saída etiquetada do cabo em Y.
- Conecte o eShifter direito na outra saída.



- 🇳🇱 3. De Y-kabelaansluiting moet volgens het onderstaande schema worden uitgevoerd:
- Sluit de linker eShifter aan op de gelabelde uitgang van de Y-kabel.
- Sluit de rechter eShifter aan op de andere uitgang.

- 🇬🇧 4. Connect Y-joint to Head Unit HMI / iWoc ONE-C.

- 🇩🇪 4. Verbinden Sie das Y-Kabel mit dem Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇪🇸 4. Conectar el cable en Y al Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇫🇷 4. Connecter le cable en Y à l'Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇮🇹 4. Connettere il cavo in Y all'Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇵🇹 4. Conectar o cabo em Y ao Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇳🇱 4. Sluit de Y-kabel aan op de Head Unit HMI / iWoc ONE-C.



- 🇬🇧 5. Turn ON the system and check functionality.
- 🇩🇪 5. Schalten Sie das System ein und überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion.
- 🇪🇸 5. Encienda el sistema y compruebe su correcto funcionamiento.
- 🇫🇷 5. Démarrer le système et vérifier son correcte fonctionnement.
- 🇮🇹 5. Accendere il sistema e verificare il corretto funzionamento.
- 🇵🇹 5. Ligue o sistema e verifique se está a funcionar corretamente.
- 🇳🇱 5. Zet het systeem aan en controleer of het goed werkt.

- 🇬🇧 6. Assembly back again Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇩🇪 6. Montieren Sie wieder das Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇪🇸 6. Colocar de nuevo el Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇫🇷 6. Repositionner à nouveau l'Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇮🇹 6. Riposizionare nuovamente l'Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇵🇹 6. Colocar de novo o Head Unit HMI / iWoc ONE-C.
- 🇳🇱 6. Installeer de Head Unit HMI / iWoc ONE-C opnieuw.